

pintura • escultura • desenho • gravura



artistas

galeria de arte das folhas

premio leirner de arte contemporanea 1958

47 **artistas**

p i n t u r a

e s c u l t u r a

d e s e n h o

g r a v u r a

premio leirner de arte contemporanea 1958

galeria de arte das folhas

são paulo 24 de março de 1959

GALERIA DE ARTES DAS FOLHAS

Diretor

Claret Costa

Assessor artistico

José Geraldo Vieira

Assessor social

Isaí Leirner

Conselho-Diretor

Criticos de arte

Carlos Pinto Alves

Luis Martins

José Geraldo Vieira

Artistas

Alfredo Volpi

Leopoldo Raimo

Mauro Francini

Marcelo Grassmann

Hermelindo Fiaminghi

Mario Gruber

Bruno Giorgi

Retrospecto das Atividades

No vestibulo da acesso à sede da Empresa Folha da Manhã S.A. e dando-lhe desde então fisionomias periodicas mutaveis, foi fundada em dezembro de 1957 a Galeria de Artes das **Folhas**, cuja atuação no exercicio de 1958 desde logo ampliou o eixo artistico da cidade de São Paulo estirando-o até à alameda Barão de Limeira.

A nova entidade, agindo como complemento quinzenal de três jornais diarios, se propôs como objetivo conviver e coexistir com os demais departamentos da Empresa e com os museus e as outras galerias de São Paulo, de modo a cumprir junto com estes, em ampla harmonia e solidariedade porem com atributos proprios e especificos, duas tarefas permanentes: a divulgação das artes visuais entre o povo e contatos mais frequentes entre os artistas.

Após o preparo do seu recinto em teor museologico e o organização do calendario dos certames, a Galeria de Artes das **Folhas** foi inaugurada com uma retrospectiva de Lasar Segall, a 12 de março de 1958, corporificando um dos anseios do grande artista: "Estender-se por todos os meios possiveis uma ponte entre o publico marginal e o artista ihado". Assim, dentro em pouco mais um setor central da cidade se afez às características que uma galeria de arte sempre cria em redor de si como atmosfera de sociabilidade, cultura e especialização, atraindo pelo ritmo das exposições o afluxo de quantos numa metropole se interessam por desenho, gravura, pintura e escultura.

O novo centro de artes visuais apresentou a milhares de visitantes, no primeiro exercicio de suas atividades, obras de 57 artistas brasileiros ou radicados no pais. Desde logo a simpatia dos artistas de todo o Brasil pela galeria da alameda

Barão de Limeira, 425, foi crescendo em tal ordem que obrigou a jovem entidade a herniar suas atividades do periodo de 1958 para o ambito temporal dos dois primeiros meses de 1959, a fim de poder cumprir um calendario que se tornou turgesciente.

Cumprindo seu regulamento, a Galeria de Arte das **Folhas** apresentou ao publico obras de duas categorias de expositores — os convidados e os expontaneos. Este criterio subentende o reconhecimento de duas realidades: uma, de ordem estatica, que decorre da existencia de pioneiros e expoentes da arte contemporanea nacional como expressões significativas dum apice estetico, duma operosidade historica e dum renome até mesmo internacional, os convites representando, portanto, uma homenagem a tais artistas e uma garantia de base para a propria galeria que dessa forma toma posição categorica divulgando só valores legitimos conquanto de quaisquer tendencias; e outra, de disponibilidade viavel, que se baseia na existencia promissora de novas gerações; por isso procura fazê-las emergir mediante triagem realizada por seu júri de seleção.

Por intermedio dos três jornais da Empresa, a Galeria de Arte das **Folhas** acentuou sempre essas exposições dedicando aos respectivos artistas colunas para dados biograficos, reportagens, entrevistas e estudos analiticos, vulgarizando-lhes concomitantemente os trabalhos com a publicação de varias das unidades expostas. O criterio adotado de exposições individuais simultaneas, alem das individuais isoladas ou das retrospectivas, evidenciou a vantagem do processo, pois tal sistema aumentou a densidade de frequencia do publico, as obras expostas constituíram diversas elipses armadas no recinto como orbitas contiguas de influencias, debates e confrontos; e as multiplas tecnicas e os diferentes temas se foram tornando mais familiares ao visitantes. E isso sem aduzir à necessidade de cumprir, num prazo exiguo, uma programação crescente.

Sendo um núcleo divulgador da arte contemporânea desde as formas iterativas até às experiências vanguardistas, a Galeria de Arte das **Folhas** promoveu por intermédio do seu operoso Conselho-Diretor exposições de múltiplas tendências e de variadas técnicas, sem demonstrar preferências nem idiossincrasias. De modo que os 57 expositores de desenhos, gravuras, pinturas e esculturas do exercício de 1958 puderam mostrar seus processos, intentos, maneiras, pesquisas, experiências e soluções, dentro de pautas figurativas, abstratas e concretas. expondo-se também a agrados e reações do público.

A Galeria de Arte das **Folhas** apresentou elementos exponenciais e elementos em evolução eventual; resultou disso uma espécie de cociente, atravessando o conjunto uma triplice linha de gráfico estatístico: de interesse formal; de versatilidade de fatura; de fuga ou volta ao tema. Pode-se afirmar que as 57 exposições significaram um corte transversal na substância artística do momento, ilustrando em seus núcleos e interstícios, em extensão e em profundidade, a pujança vectorial das artes visuais brasileiras. Todos os ismos mais em voga, tanto os autóctones como os internacionais, se defrontaram em sadio contraponto.

Historico do Premio Leirner de Arte Contemporanea

Por certo, uma das formas mais atuantes no interesse dos artistas pela Galeria de Arte das **Folhas**, em meio ao seu potencial de imantação, é o fato de possuir ela o apanágio de ser a distribuidora da grande laurea Premio Leirner de Arte Contemporânea que em 1957 foi outorgado a expositores de quaisquer museus ou galerias desta

cidade. De 1958 em diante é distribuído por esta entidade o Premio Leirner de Arte Contemporânea, que está assim especificado: a) Primeiro Premio de Pintura: Cr\$ 70.000,00; b) Primeiro Premio de Escultura: Cr\$ 70.000,00; c) Primeiro Premio de Desenho: Cr\$ 50.000,00; d) Primeiro Premio de Gravura: Cr\$ 50.000,00; e) Segundo Premio de Pintura: Cr\$ 30.000,00; f) Segundo Premio de Escultura: Cr\$ 30.000,00; g) Segundo Premio de Desenho: Cr\$ 20.000,00; h) Segundo Premio de Gravura: Cr\$ 20.000,00.

Não se pode falar numa tendência artística preponderante quanto a processo ou tema neste prêmio, que tem a finalidade de estimular as artes gráficas e plásticas e cuja decisão resulta do critério dum júri amplo, de 9 elementos, constituído por 5 críticos, 3 artistas e o próprio doador. A essa laurea, que abrange quatro seções, podem candidatar-se todos os artistas nacionais residentes do Brasil ou no exterior, e todos os artistas estrangeiros radicados no Brasil desde 1956. cujas obras forem expostas na Galeria de Arte das **Folhas**. Os trabalhos premiados ficam de posse do doador que oportunamente os oferecerá a entidades nacionais ou estrangeiras como divulgação da arte nacional. Não há artistas "hors concours", salvo declaração em contrário dos expositores em documento escrito e assinado com firma reconhecida.

Da isenção de animo do júri selecionador ressalta prova evidente no fato de todos os artistas que expuseram no período de 1958 na Galeria das **Folhas** terem tido cada um três peças apartadas para o Premio Leirner, o que demonstra o bom nível artesanal dos expositores e a imparcialidade do júri. Este fato nos desobriga de citar nomes que, logo a seguir, no catálogo da Exposição Conjunta para o Premio Leirner de Arte Contemporânea, aparecem com o respectivo **curriculum vitae**.

A importância dessa exposição coletiva anual corresponde a um verdadeiro mapa de configura-

ção sempre flexível das artes, com seus limites, altitudes, acidentes, jazidas e demografia. O desenho aí traça redes severas de fibrilação; a pintura enche-o de cromatismos e gamas com virtualidade teiurica e ecologica, como é o caso dos setores tachistas; a gravura carimba-lhe o dorso de minério e a nuvem de condensações; a escultura imita-lhe a majestade dinamica e espacial.

Cumpre ainda citar os artistas que expuseram na Galeria das **Folhas** e declararam que não corriam a premio. No caso de Lasar Segall, essa honra postuma foi abdicada por sua familia. No caso de Karoly Pichler, sua exclusão adveio de

não haver premio para ceramica. As retrospectivas de Djanira e Flexor foram dois grandes exitos de 1958, mas ambos quiseram deixar chances a outros artistas cuja area de exposição cuidaram haver comprimido com suas exposições maciças. Raimundo Nogueira e José Antonio da Silva se deram por bem recompensados com a venda de seus trabalhos. Bela Prado teve que levar todos os trabalhos para exposições na Europa. Quanto a Cassio M'Boy, já foi difícil retirar-lhe as telas do casarão do Embu, quanto mais convencê-lo a candidatar-se a premios.

José Geraldo Vieira

The "FOLHAS Art Gallery" was created in December, 1957, in order to give incentive to arts and artists. Last year, the Gallery promoted simultaneous individual expositions, strictly individual and retrospective ones. Brazilian artists and foreigners who stroke roots here exhibited their works — including painting, sculpture, engraving and sketching — which represented the most different tendencies.

The Gallery sets the expositions, organizes their catalogues and makes invitations to people who are interested in arts. The artists have no expenses at all and pay no commissions on the sale of their works. The three newspapers of the "Empresa Folha da Manhã S. A." — FOLHA DA MANHÃ, FOLHA DA TARDE and FOLHA DA NOITE — dedicate their columns to artists' biographical notes, reports, interviews, analytical essays and large publicity.

The "Contemporary Art Leirner Prize" for

1958 constitutes an attraction to the artists' interest for the Gallery. Mr. Isai Leirner, a business man who gives it, has distributed the laurel, last year, to artists who exhibited at another expositions or museums. Leirner prize is specified in this manner: 1st Painting Prize — Cr\$ 70.000,00; 1st. Sculpture Prize — Cr\$ 70.000,00; 1st. Sketching Prize — Cr\$ 50.000,00; 1st. Engraving Prize — Cr\$ 50.000,00; 2nd. Painting Prize — Cr\$ 30.000,00; 2nd. Sculpture Prize — Cr\$ 30.000,00; 2nd. Sketching Prize — Cr\$ 20.000,00; 2nd. Engraving Prize — Cr\$ 20.000,00.

This exposition collects works belonging to 47 artists, who aim to the "Contemporary Art Leirner Prize" for 1958. The exhibiton has three works from each expositor, which were selected by the Executive Council of the Gallery, composed by artists and art critics. Ten expositors in the year did not want to concur to the prize, by several private reasons.



Abraham Palatnik

Obras expostas:

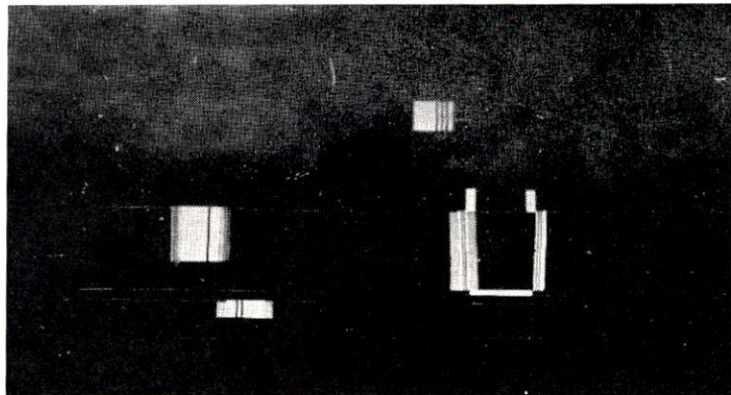
- 1 — Sequencia com Intervalos
- 2 — Sequencia Horizontal
- 3 — Sextavados

Exposed works:

- 1 — Sequence with intervals
- 2 — Horizontal Sequence
- 3 — Hexagonals

Nasceu em Natal, Rio Grande do Norte, a 19 de fevereiro de 1928. Estudou em Telavive, Palestina. Tornou ao Brasil em 1947. Na I Bienal de São Paulo, expôs maquina cinecromatica. Reside no Rio, onde dirige industria de construção de moveis.

Born in Natal, State of Rio Grande do Norte, the 19th February, 1928. Studied in Tel-Aviv, Palestine. Come back to Brazil in 1947. At the Ist. Biennial of São Paulo, he exhibited a cine-chromatic engine. He lives in Rio and manages a furniture industry.



Acacio Assunção

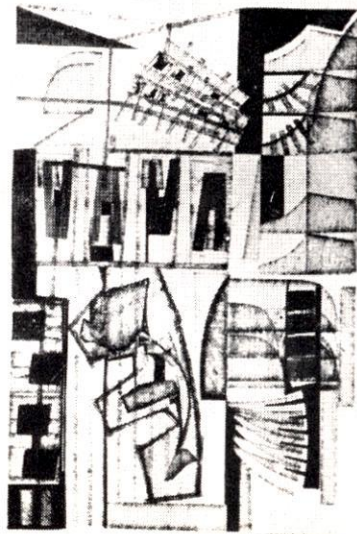


Nasceu em Leiria, Portugal, onde fez seus estudos. Veio para o Brasil em 1952. Obteve o Premio Ducal no VII Salão Nacional de Arte Moderna. Reside nesta capital.

Born at Leiria, Portugal, where he studied. Come to Brazil in 1952. He obtained the "Ducal" reward at the 8th. Modern Art National Exposition. He lives in this capital-city.

Obras expostas:
1 — Desenho VIII
2 — Desenho XI
3 — Desenho XV

Exposed works:
1 — Sketch VIII
2 — Sketch XI
3 — Sketch XV



Alberto Teixeira



Nasceu no Estoril, Lisboa. Coursou Desenho e Pintura na Sociedade de Belas-Artes de Lisboa. Radicou-se nesta capital. Participou da II e da III Bienal de São Paulo.

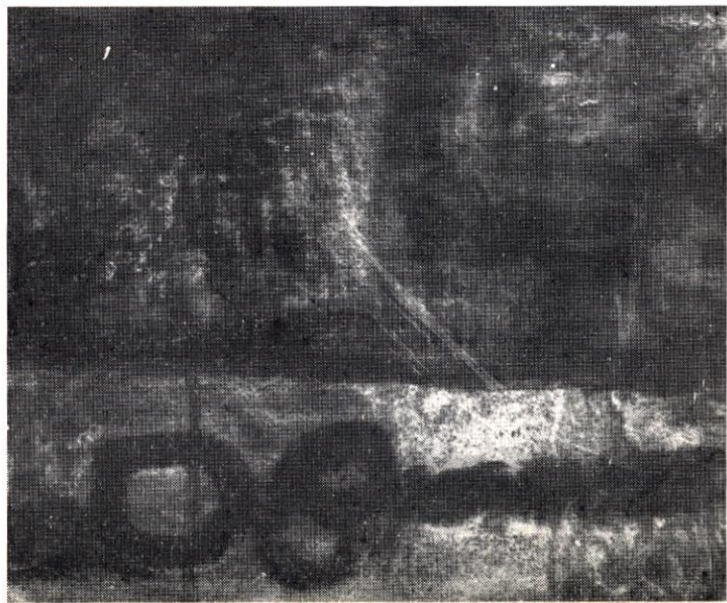
Born at Estoril, in Lisbon. He attended courses of sketching and painting at Fine Arts Society of Lisbon. He stroke roots in this capital-city and participated at the 2nd. the 3rd. Biennials of São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Pintura
- 2 — Pintura
- 3 — Pintura

Exposed works:

- 1 — Picture
- 2 — Picture
- 3 — Picture





Nasceu nesta capital. Fez seus estudos aqui e na Europa. Reside nesta capital. Medalha de ouro e premio de viagem ao país no Salão Nacional de Arte Moderna. Medalha de ouro no Salão Paulista de Arte Moderna.

Born in this capital-city. Studied here and in Europe. He lives in this capital-city. He obtained a golden medal and a tour-prize across the country, at National Modern Art Exposition. Golden medal at Modern Art Exposition in São Paulo.

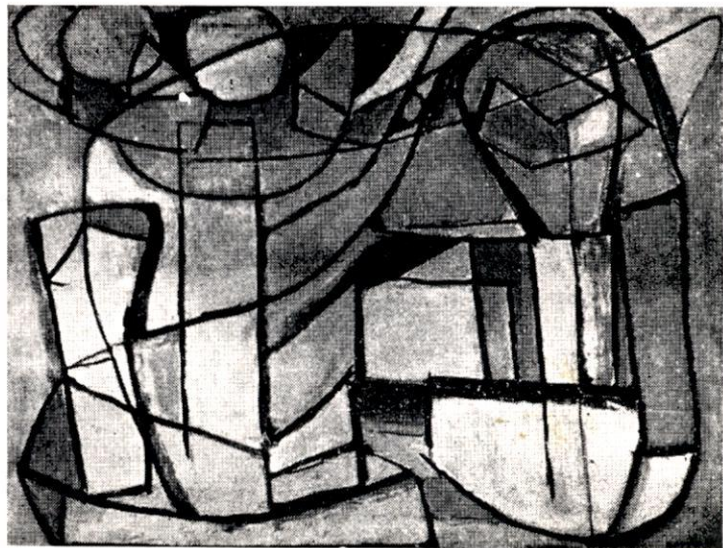
Aldo Bonadei

Obras expostas:

- 1 — Domingo Alegre com Amor
- 2 — Natureza Morta
- 3 — Pastoral

Exposed works:

- 1 — Merry Sunday with love
- 2 — Still-life
- 3 — Pastoral life



Aluisio Carvão



Nasceu em Belem, Estado do Pará. Reside no Rio de Janeiro. Tem participado de todos os salões nacionais de Arte Moderna e da II, III, e IV Bienal de São Paulo.

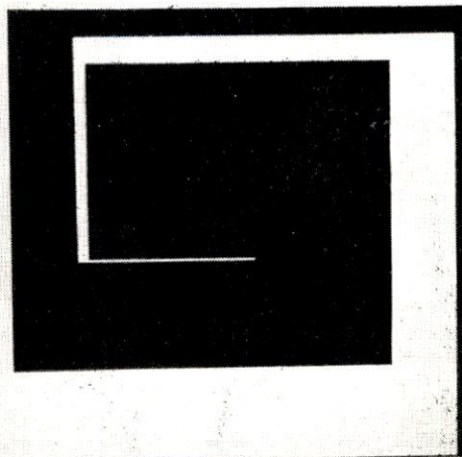
Born in Belem, State of Pará. He lives in Rio and has participated in all the national expositions of modern art and exhibited at the 2nd., 3rd. and 4th. Biennials of São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Nucleo Tensivo
- 2 — Estrutura Pluridimensional
- 3 — Ritmo Centripeto-Centrifugal

Exposed works:

- 1 — Strung nucleus
- 2 — Pluridimensional structure
- 3 — Ritmo Centripeto-Centrifugal





Ana Leticia

Obras expostas:

- 1 — Peras
- 2 — Tatu
- 3 — Fruteira

Nasceu em Teresopolis, Estado do Rio de Janeiro. Reside na Capital Federal. Obteve isenção de júri no Salão Nacional de Arte Moderna de 1957 e premio de viagem pelo país no Salão Nacional de Arte Moderna de 1958. Participou da IV Bienal de São Paulo.

Born in Teresopolis, State of Rio de Janeiro. She lives in Rio. Obtained exemption of award at National Modern Art Exposition, in 1957, and a tour-prize across the country at National Modern Art Exposition, in 1958. Participated in the 4th. Biennial of São Paulo.



Anatol Wladyslaw



Nasceu em Varsovia, Polonia. Radicou-se nesta capital, desde 1931, tendo aqui se formado em engenharia. Participou das Bienais de São Paulo e da XXVI Bienal de Veneza. Medalha de Prata e premio aquisição em salões de Arte Moderna de São Paulo.

Born in Varsaw, Poland. He stroke roots in this capital-city since 1931 and is graduated here in engneery. Participated in all Biennials of São Paulo and in the 26th. Biennial of Venice, Silver medal and acquisition-prize at Modern Art Expositions in São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Crepusculo
- 2 — O Conquistador
- 3 — Pintura

Exposed works:

- 1 — Twilight
- 2 — The conqueror
- 3 — Picture



Carmelio Cruz



Nasceu no Estado do Ceará. Reside nesta capital. Participou dos Salões Paulistas de Arte Moderna e da II e da III Bienal de São Paulo.

Born in the State of Ceara. He lives in this capital-city. Participated in the Modern Art Expositions in São Paulo and in the 2nd. and 3rd. Biennials of this capital.

Obras expostas:

- 1 — Corredor n.º 1
- 2 — Paisagem
- 3 — Fiando

Exposed works:

- 1 — Corridor number 1
- 2 — Landscape
- 3 — In the spinning-way





Clara Heteny

Obras expostas:

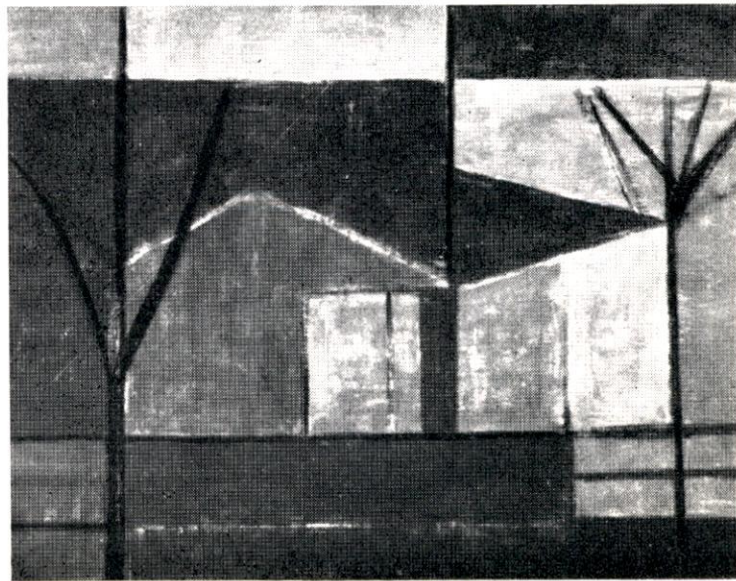
- 1 — Casa e Arvore
- 2 — Angra dos Reis
- 3 — Aldeia

Exposed works:

- 1 — House and tree
- 2 — Angra dos Reis
- 3 — At the village

Nasceu em Budapeste, Hungria, onde fez seus estudos, bem como na Italia. Transferiu-se para nossa terra em 1950, radicando-se em São Paulo. Figurinista do Teatro Brasileiro de Comedia e do T.M.D.C. Participou dos Salões Paulistas de Arte Moderna (pequena e grande medalha de prata) e da II e IV Bienal de São Paulo.

Born in Buda-Pest, and studied there and in Italy. Come to our country in 1950, having stroken roots in São Paulo. Fashion-designer to the Brazilian Comedy Theatre and to Maria Della Costa Theatre. Participated in Modern Art Expositions in São Paulo (little and great silver medals) and in the 2nd. and 4th. Biennials of São Paulo.



Decio Ferreira



Nasceu nesta capital. Estudou no Liceu de Artes e Ofícios. Reside em São Paulo. Medalha de Bronze no VII Salão Paulista de Arte Moderna.

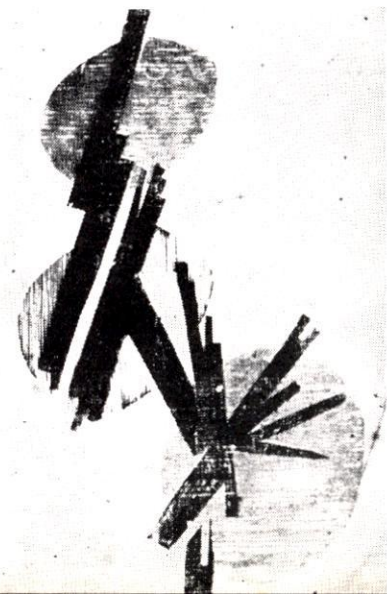
Born in this capital-city. Studied at Arts and Offices Lyceum. Lives in São Paulo. Brass medal at the 7th. Modern Art Exposition in São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Espasmos
- 2 — Globulos
- 3 — Estrutura

Exposed works:

- 1 — Convulsions
- 2 — Globules
- 3 — Structure





Ernani Vasconcelos

Obras expostas:

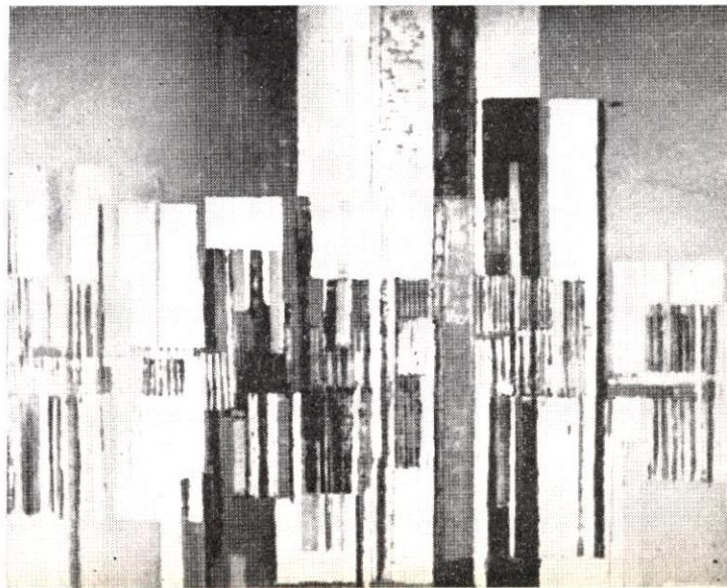
- 1 — Ritmos Verticais
- 2 — Composição n.º 6
- 3 — Composição

Exposed works:

- 1 — Vertical rhythms
- 2 — Composition number 6
- 3 — Composition

Nasceu no Rio de Janeiro a 4 de abril de 1912. Formou-se pela Escola Nacional de Belas-Artes. É arquiteto e professor da Faculdade de Arquitetura da Universidade do Brasil. Premio aquisição em 1954 e isenção de júri em 1956 no Salão Nacional de Arte Moderna. Figurou na IV Bienal de São Paulo.

Born in Rio, the 4th. April, 1912. Graduated by National Fine Arts School. He is architect and teaches at the Architecture Faculty of the University of Brazil. Acquisition-prize and exemption of award, in 1956, at National Modern Art Exposition. Participated in the 4th. Biennial of São Paulo.



Fernando Odriozola

Obras expostas:

- 1 — Paisagem
- 2 — Figura
- 3 — Pedra e Passaro

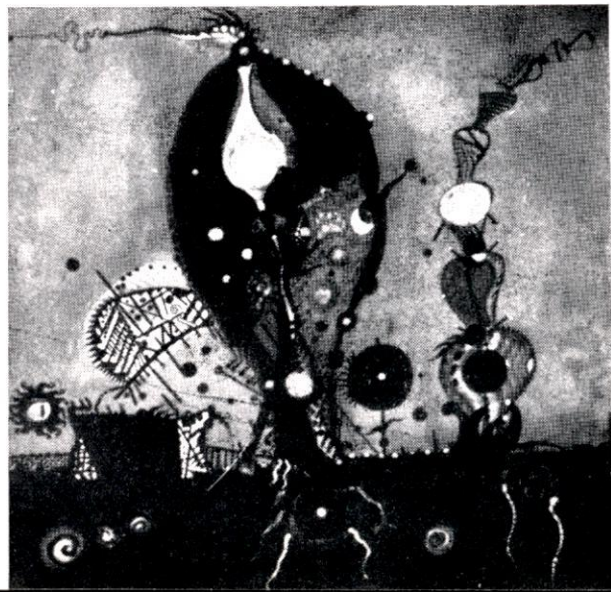
Exposed works:

- 1 — Landscape
- 2 — Figurative work
- 3 — A stone and a bird

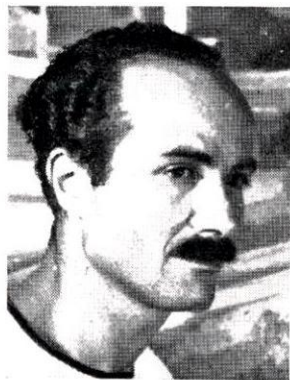


Nasceu em Oviedo, nas Asturias, Espanha. Reside em Santo André. Figurou na II Bienal Hispano-Americana. Premio Aquisição no VII Salão Paulista de Arte Moderna.

Born in Oviedo, Province of Asturias, in Spain. He lives in Santo André and participated in the 2nd. Hispano-American Biennial. Acquisition-prize at the VII Modern Art of São Paulo.



Frank Schaeffer



Nasceu em Belo Horizonte, Estado de Minas Gerais. É professor de Desenho da Escola Técnica do Exército. Reside no Rio de Janeiro. Medalha de Prata no Salão Nacional de Arte Moderna e prêmio de viagem ao país no mesmo salão.

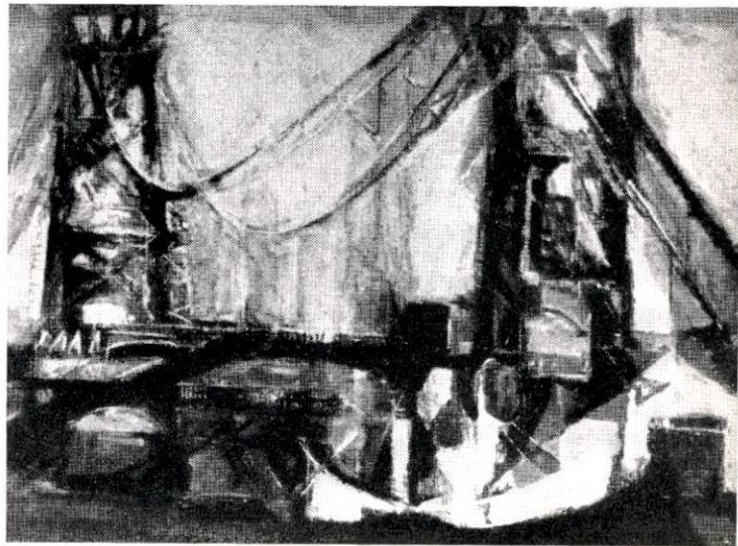
Born in Belo Horizonte, State of Minas Gerais. Sketching-teacher at Technical Military School. He lives in Rio. Silver medal at Modern Art National Exposition and a tour-prize across the country at the same Exposition.

Obras expostas:

- 1 — Guindaste
- 2 — Ponte
- 3 — Ritos

Exposed works:

- 1 — Crane
- 2 — Bridge
- 3 — Rites





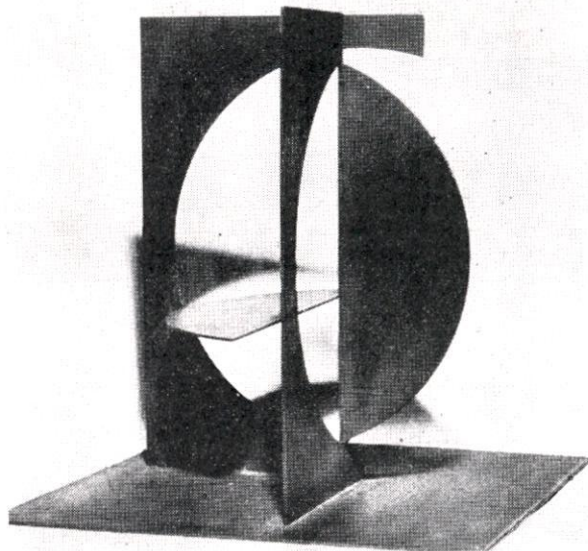
Nasceu na Austria. Veio para o Brasil com apenas 10 anos de idade. Reside no Rio de Janeiro. Brasileiro naturalizado. Primeiro premio de escultura no Salão Paulista de Arte Moderna, segundo premio na III Bienal e primeiro premio na IV Bienal de São Paulo. Premio Leirner de 1956. Premio de viagem ao estrangeiro no Salão Nacional de Arte Moderna de 1957.

Born in Austria. Come to Brazil 10 years old. He lives in Rio. Naturalized as Brazilian. First reward of sculpture at Modern Art Exposition in São Paulo, 2nd. prize at the 3rd. Biennial of São Paulo and 1st. prize at the 4th Biennial in this capital-city. Leirner prize in 1956. Abroad tour-prize at National Modern Art Exposition in 1957.

Franz Weissmann

Obras expostas:

- 1 — Três Pontos
- 2 — Espaço Cubico*
- 3 — Estudo para um Monumento



Gisela Eichbaum



Nasceu em Manheim, Alemanha. Radicada em São Paulo desde 1935. Figurou nos Salões Paulistas de Arte Moderna (premio aquisição).

Born in Manheim, in Germany. She stroke roots in this capital-city since 1935 and participated at Modern Art Expositions in São Paulo (acquisition-prize).

Obras expostas:

- 1 — Noturno
- 2 — Composição
- 3 — Sertão

Exposed works:

- 1 — In the night-time
- 2 — Composition
- 3 — Inland country



Helou Mota



Nasceu em São Paulo. Trabalha em painés e decorações. Reside nesta capital. Expôs na União Panamericana de Washington em 1958.

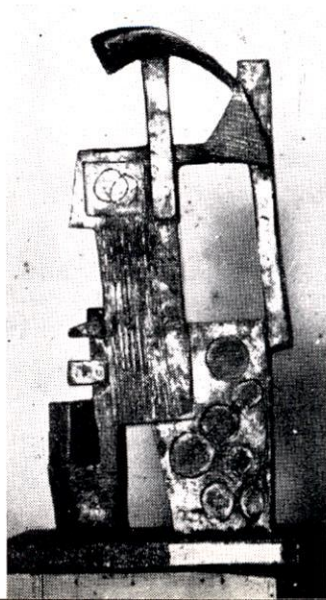
Born in São Paulo. She works in panelling and decorating, lives in this capital-city and exhibited at the Panamerican Union in Washington, in 1958.

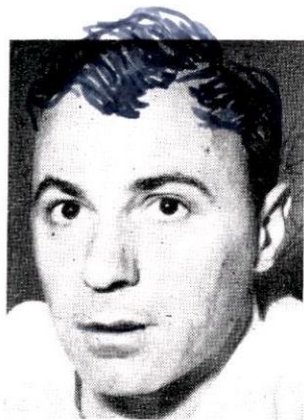
Obras expostas:

- 1 — Personagens
- 2 — Galo
- 3 — Personagem

Exposed works:

- 1 — Characters
- 2 — A cock
- 3 — A character





Hermelindo Fiaminghi

Obras expostas:

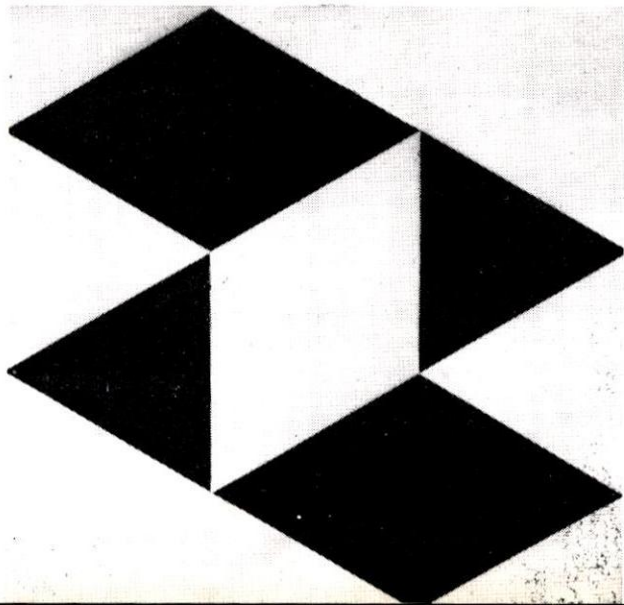
- 1 — Virtual n.º 1
- 2 — Virtual n.º 2
- 3 — Seccionado n.º 4

Exposed works:

- 1 — Virtual number 1
- 2 — Virtual number 2
- 3 — Sectional number 4

Nasceu em São Paulo. Estudou no Liceu de Artes e Ofícios. Reside nesta capital. Figurou na II, III e IV Bienal de São Paulo. Integra o grupo de concretistas de São Paulo desde 1955. Medalha de Prata no IV Salão Paulista de Arte Moderna.

Born in São Paulo. Studied at Arts and Offices Lyceum. Lives in this capital-city. Participated in 2nd., 3rd. and 4th. Biennials in São Paulo. He sides with concretist group in São Paulo since 1955. Silver medal at the 4th. Modern Art Exposition in São Paulo.





Iolanda Mohalyi

Obras expostas:

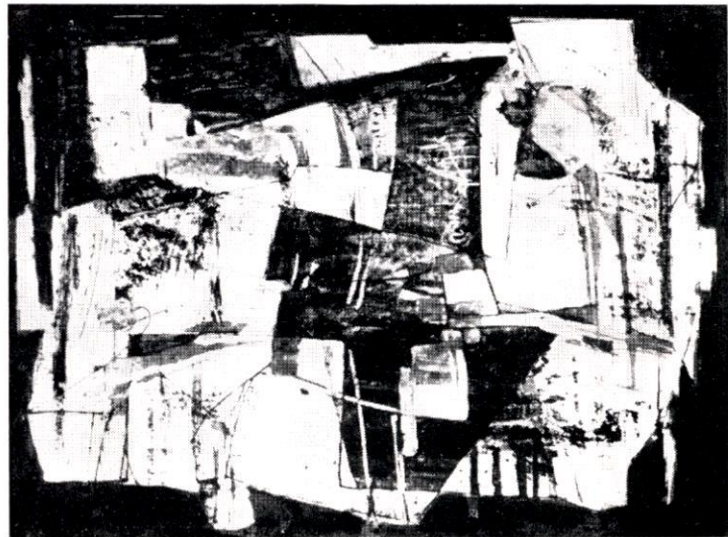
- 1 — Composição com Linhas
- 2 — Imagem Azul
- 3 — Pequena Composição

Exposed works:

- 1 — Composition with lines
- 2 — Blue image
- 3 — Little composition

Nasceu na Transilvania, Hungria. Fêz seus estudos na Academia Real de Arte em Budapeste. Reside nesta capital. Brasileira naturalizada. Medalha de Ouro no Salão Paulista de 1937. Segundo premio no Salão Paulista de Arte Moderna. Figurou na IV Bienal de São Paulo.

Born in Transilvany, in Hungary. Studied at Royal Art Academy in Buda-Pest. She lives in this capital-city. Naturalized as Brazilian. Golden medal at the Exposition in São Paulo in 1937. 2nd. prize at the Modern Art Exposition in São Paulo. She participated in the 4th. Biennial in São Paulo.



Italo Cencini



Nasceu nesta capital. Frequentou a Escola de Belas-Artes. Reside em São Paulo. Premio Aquisição e Medalha de Ouro nos Salões Paulistas de Arte Moderna. Figurou na III Bienal de São Paulo.

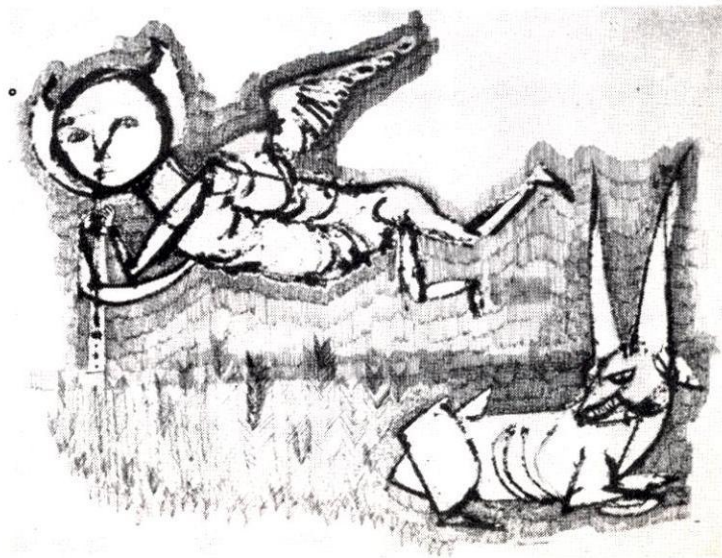
Born in this capital-city. He attended the courses at Fine Arts School. He lives in São Paulo. Acquisition-prize and golden medal at Modern Art Expositions in São Paulo. He participated in the 3rd. Biennial in São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Desenho
- 2 — Desenho
- 3 — Desenho

Exposed works:

- 1 — Sketch
- 2 — Sketch
- 3 — Sketch



Judite Lauand

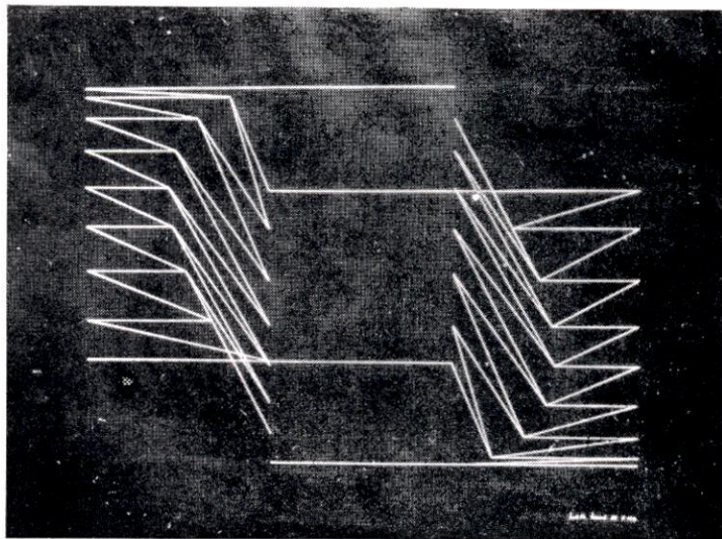


Nasceu em Pontal, neste Estado. Reside nesta capital. Participou dos Salões Paulistas e Nacionais de Arte Moderna bem como da II Bienal de São Paulo.

Born in Pontal, in this State. She participated in Modern Art Expositions in Rio and São Paulo and in the 2nd. Biennial in São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Captação do Espaço — C-96
- 2 — Estudo com Retas e Curvas — C-70
- 3 — Estudo em Linhas Quebradas, Vermelhas e Verdes





Kazmer Fejer

Obras expostas:

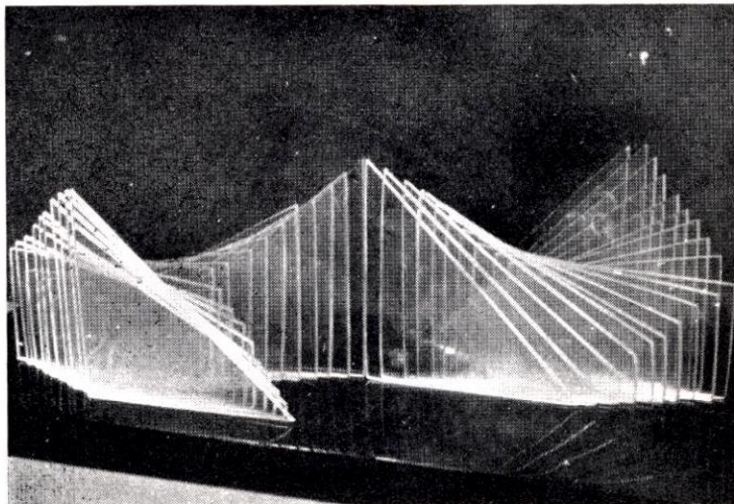
- 1 — Objeto n.º 3
- 2 — Objeto n.º 5
- 3 — Objeto n.º 1

Exposed works:

- 1 — Object number 3
- 2 — Object number 5
- 3 — Object number 1

Nasceu em Pecs, Hungria. Coursou a Academia de Belas-Artes de Budapeste. Reside nesta capital. Figurou na I Bienal de São Paulo e, em 1957, na Exposição Nacional de Arte Concreta.

Born in Pecs, in Hungary. He attended courses at Fine Arts Academy in Buda-Pest. He lives in this capital-city and participated in the 1st. Biennial in São Paulo and, 1957, in National Concrete Art Exposition.



Leopoldo Raimo



Obras expostas:

- 1 — Aquatica
- 2 — Infinito
- 3 — Outonal

Exposed works:

- 1 — Aquatic
- 2 — Infinite
- 3 — Outumnal

Nasceu em Botucatu, neste Estado. É medico. Reside nesta capital. Participou da II, III e IV Bienal de São Paulo e dos II, III e IV Salões Paulistas de Arte Moderna (premio aquisição e medalha de prata). Figurou no Salão Nacional de Arte Moderna em 1955, 1956 e 1957.

Born in Botucatu, in this State. He is a physician and lives in this capital-city. He participated at the 2nd., 3rd. and 4th. Biennials in São Paulo and at the 2nd., 3rd. and 4th. Modern Art Expositions in São Paulo (acquisition-prize and silver medal). He participated too at National Modern Art Exposition in 1955, 1956 and 1957.



Ligia Clark



Nasceu em Belo Horizonte, Minas Gerais, onde cursou a Escola Normal. Transferiu-se para o Rio, onde fez estudos de pintura e reside. Participou do Grupo Frente. Premiada na IV Bienal de São Paulo. Participou da Bienal de Veneza.

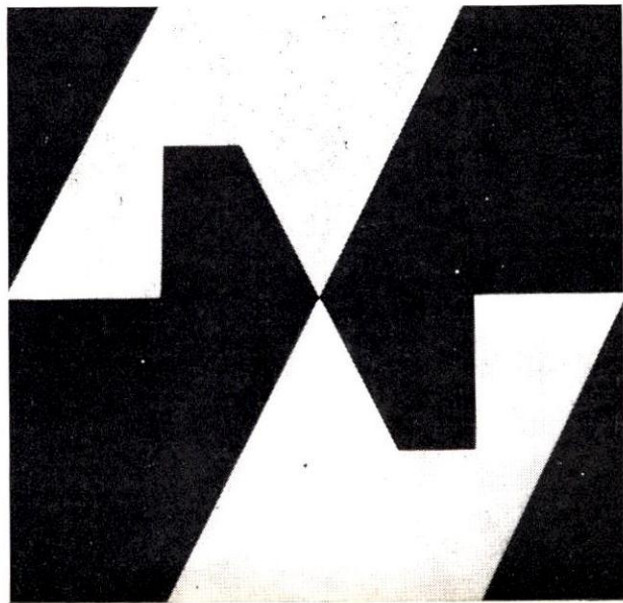
Born in Belo Horizonte, State of Minas Gerais, where she attended courses at Normal School. Gone to Rio, where she studied painting and now lives. She participated in the "Grupo Frente" (Vanguard Group). Rewarded at the 4th. Biennial in São Paulo. Participated in the Biennial in Venice.

Obras expostas:

- 1 — Estudo para Superfície Modulada
- 2 — Planos em Superfície Modulada
- 3 — Espaço Modulado n.º 6

Exposed works:

- 1 — Study for modulated surface
- 2 — Planes in modulated surfaces
- 3 — Modulated space number 6



Lisa Ficker Hofmann



Nasceu em Leipzig, Alemanha. Veio para o Brasil em 1914. Reside em Joinville, Santa Catarina. Autodidata. Grande medalha de prata e grande medalha de ouro no Salão Paulista de Arte Moderna em 1952 e 1953.

Born in Leipzig, in Germany. Come to Brazil in 1914. She lives in Joinville, State of Santa Catarina. Autodidactist. Great silver medal and great golden medal at Modern Art Expositions in São Paulo, in 1952 and 1953.

Obras expostas:

- 1 — Composição — cera
- 2 — Composição — cera
- 3 — Composição — cera

Exposed works:

- 1 — Composition — in wax
- 2 — Composition — in wax
- 3 — Composition — in wax





Lothar Charoux

Obras expostas:

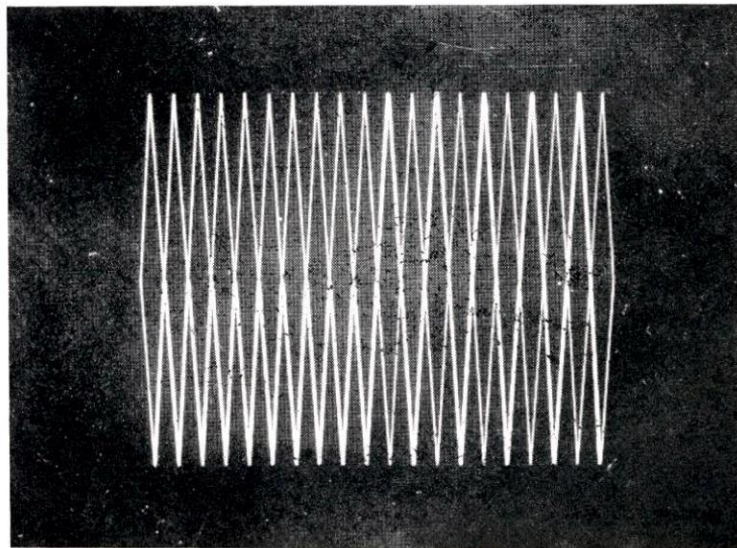
- 1 — Desenho
- 2 — Desenho
- 3 — Desenho

Exposed works:

- 1 — Sketch
- 2 — Sketch
- 3 — Sketch

Nasceu em Viena, Austria. Veio para o Brasil com 16 anos de idade e radicou-se em São Paulo. Fez parte do grupo dos Dezenove Pintores. Figurou em todas Bienais de São Paulo. Premio Leirner de dezembro de 1956.

Born in Viena, Austria. Come to Brazil 16 years old. He stroke roots in São Paulo and sided with the "Dezenove Pintores" (19 painters) group. Participated in all Biennials in São Paulo. Leirner sketching-prize in 1956.



Luis Sacilotto



Nasceu em Santo André, neste Estado, onde reside. Fez parte do grupo Dezenove Pintores em 1947. Figurou nas Bienais de São Paulo. Primeiro Premio do II Salão Paulista de Arte Moderna.

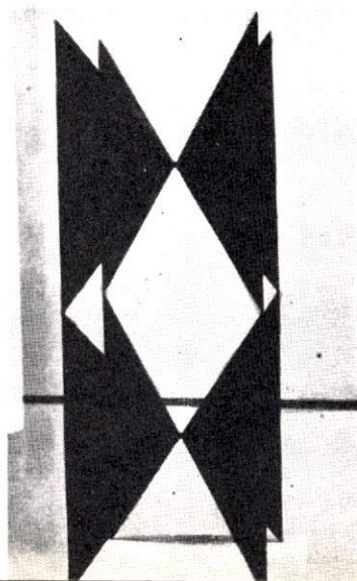
Born in Santo André, in this State, where he lives. Sided with the "Dezenove Pintores" (19 painters) group in 1947. Participated in the Biennials in São Paulo. 1st. prize at the Modern Art Exposition in São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Concretion 5735
- 2 — Concretion 5840
- 3 — Concretion 5841

Exposed works:

- 1 — Concretion 5735
- 2 — Concretion 5840
- 3 — Concretion 5841



Manabu Mabe



Nasceu em Kumamoto-Ken, Japão. Reside nesta capital. Participou dos Salões Paulistas de Arte Moderna (medalha de prata pequena e grande medalhas de ouro). Isenção de júri no Salão Nacional de Arte Moderna

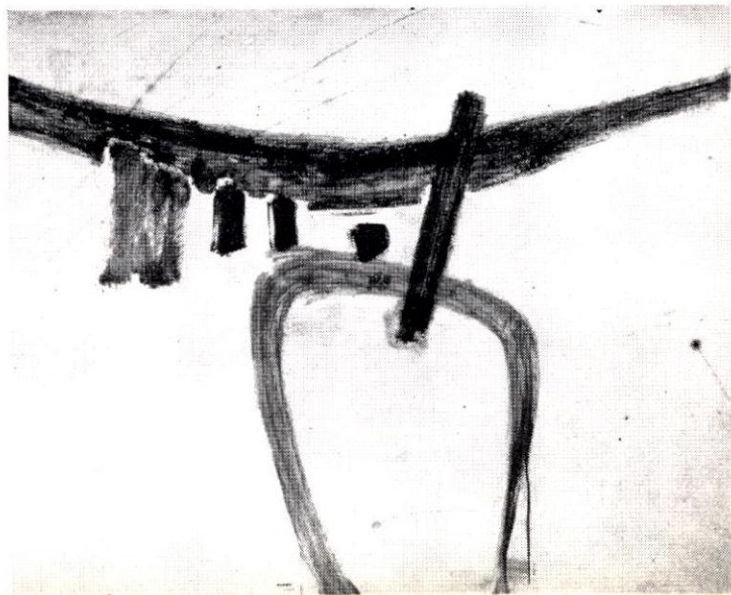
Born at Kumamoto-Ken, in Japan. He lives in this capital-city. Participated at Modern Art Expositions in São Paulo (silver medal and little and great golden medals). Exemption of award at National Modern Art Exposition.

Obras expostas:

- 1 — It Oriental
- 2 — Inocencia
- 3 — Vitorioso

Exposed works:

- 1 — Oriental "it"
- 2 — Innocence
- 3 — Victorious





Marcelo Grassmann

Obras expostas:

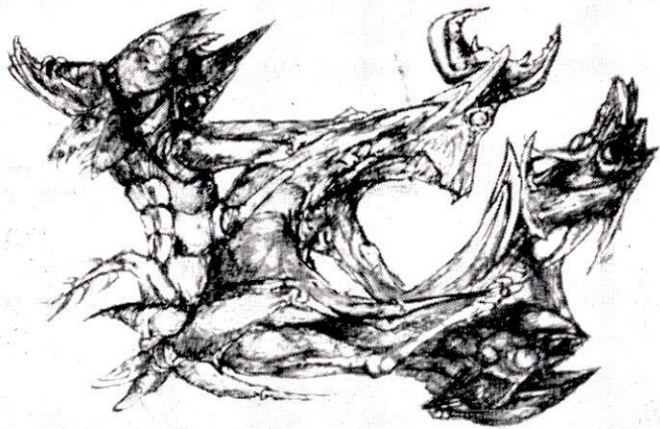
- 1 — Desenho
- 2 — Desenho
- 3 — Desenho

Exposed works:

- 1 — Sketch
- 2 — Sketch
- 3 — Sketch

Nasceu em São Paulo, onde reside. Tomou parte em exposição, em Viena, na Galeria Wuerthler. Em 1956 expôs em Genebra. Premio de viagem à Europa no Salão Nacional de Arte Moderna. Premio Nacional de Gravura na III Bienal de São Paulo. Premio de Arte Sacra na ultima Bienal de Veneza. Premio Governador do Estado e grande medalha de ouro no VI Salão Paulista de Arte Moderna.

Born in São Paulo, where he lives. Participated in an exposition in Vienna, at Wuerthler Gallery. Exhibited in Genebra. in 1956. Tour-prize to Europe in National Modern Art Exposition. National prize of engraving at the 3rd. Biennial in São Paulo. "State Governor" prize and great golden medal at the 6th. Modern Exposition in São Paulo.



Maria Leontina



Nasceu em São Paulo. Reside no Rio. Integrou em 1946 o grupo Dezenove Pintores. Premio de viagem ao país no Salão Paulista de Arte Moderna. Premio Aquisição na I e II Bienais de São Paulo.

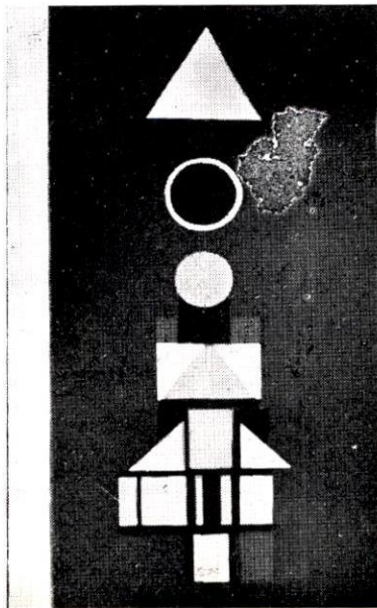
Born in São Paulo. Lives in Rio. Sided with the "Dezenove Pintores" (19 painter) group in 1946. Tour-prize across the country at Modern Art Exposition in São Paulo. Acquisition-prize at the Ist. and IInd. Biennials in São Paulo

Exposed works:

- 1 — About landscape and time
- 2 — Scene
- 3 — The episodes

Obras expostas:

- 1 — Da Paisagem e do Tempo
- 2 — Cena
- 3 — Os Episodios



Marianne Peretti



Nasceu em Paris, de pai pernambucano e mãe francesa, e foi registrada no consulado brasileiro. Estudou na França. Reside nesta capital. Expôs em Paris em 1952. Quadros em diversas coleções particulares. Ilustrou 9 livros.

Born in Paris, from "pernambuco" father and French mother. Registered at the Brazilian Consulate. Studied in France. She lives in this capital-city.

Obras expostas:

- 1 — Paisagem Recife à Noite
- 2 — Paisagem Recife à Noite
- 3 — Fogo

Exposed works:

- 1 — Landscape — Recife by night
- 2 — Landscape — Recife by night
- 3 — Fire



Mario Toral



Nasceu em Santiago do Chile. Radicado em São Paulo.

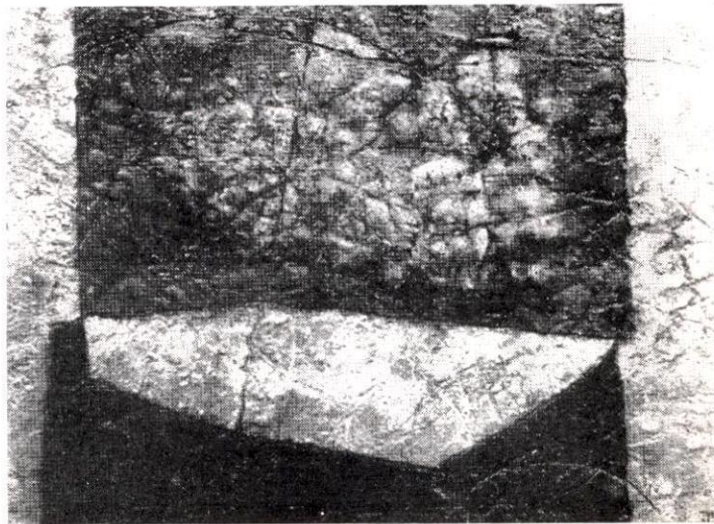
Born in Santiago of Chili. He stroke roots in São Paulo.

Obras expostas:

- 1 — Pintura
- 2 — Pintura
- 3 — Pintura

Exposed works:

- 1 — Picture
- 2 — Picture
- 3 — Picture



Mario Zanini



Obras expostas:

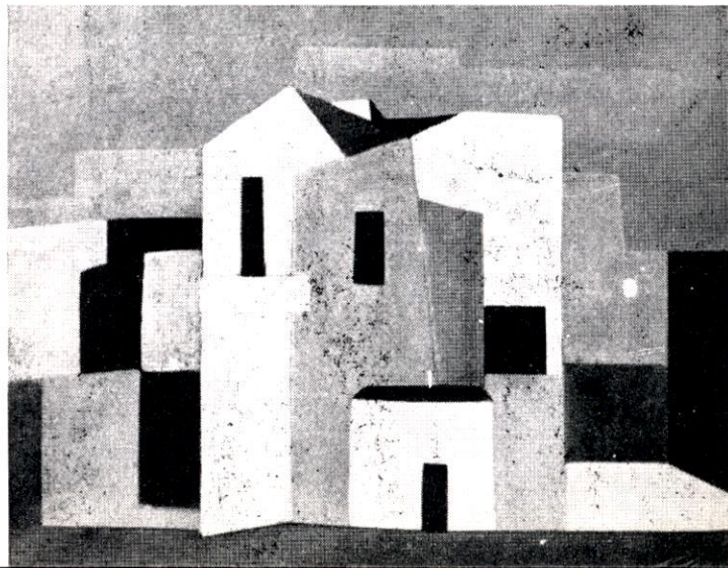
- 1 — Casas
- 2 — Casas
- 3 — Casas

Exposed works:

- 1 — Houses
- 2 — Houses
- 3 — Houses

Nasceu em São Paulo. Estudou no Liceu de Artes e Ofícios. Reside nesta capital. Medalha de prata e premio aquisição no Salão Paulista de Arte Moderna. Premio de viagem ao país em 1956. Figurou na II e III Bienal de São Paulo.

Born in São Paulo. Studied at Arts and Offices Lyceum. He lives in this capital-city. Silver medal and acquisition-prize at Modern Art Exposition in São Paulo. Tour-prize across the country in 1956. Participated in the IInd. and IIIrd. Biennials in São Paulo.



Marina Caram



Nasceu em Sorocaba, neste Estado. Reside nesta capital. Participou da II e III Bienal de São Paulo e dos Salões Paulistas de Arte Moderna (premio aquisição).

Born in Sorocaba, in this State. She lives in this capital-city and participated in the IInd. and IIIrd. Biennials in São Paulo and in Modern Art Expositions in São Paulo (acquisition-prize).

Obras expostas:

- 1 — Mercado de Cochabamba
- 2 — Mudanças
- 3 — Inquietação

Exposed works:

- 1 — Cochabamba market
- 2 — Changes
- 3 — Unquietness





Mauricio Nogueira Lima

Exposed works:

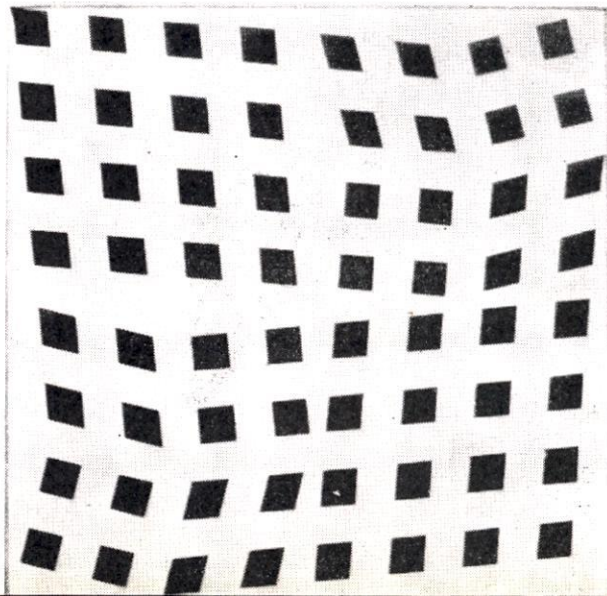
- 1 — Picture
- 2 — Picture
- 3 — Picture

Obras expostas:

- 1 — Pintura
- 2 — Pintura
- 3 — Pintura

Nasceu em Recife, Pernambuco. Coursou a Escola de Belas-Artes de Porto Alegre, Rio Grande do Sul, e a Faculdade de Arquitetura da Universidade Mackenzie, em São Paulo. Reside nesta capital. Segundo premio no II Salão Paulista de Arte Moderna. Figurou nas Bienais de São Paulo.

Born in Recife, State of Pernambuco. Graduated by Fine Arts School, in Porto Alegre, State of Rio Grande do Sul, and by Architecture Faculty of Mackenzie University in São Paulo. He lives in this capital-city. 2nd. prize at the IInd. Modern Art Exposition in São Paulo. Participated in the Biennials in São Paulo.





Mauro Francini

Obras expostas:

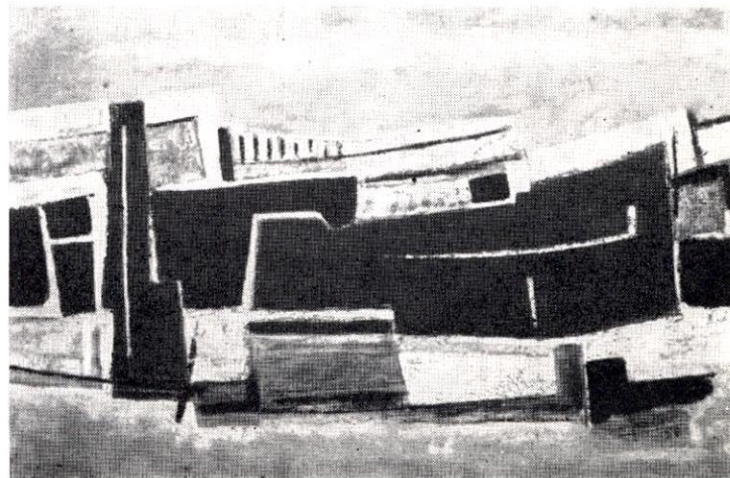
- 1 — Pequeno Porto
- 2 — Tarde
- 3 — Rosso Orizzonte

Nasceu em Conegliano Veneto, Italia, onde fez os seus estudos É brasileiro naturalizado. É cenografo do Teatro Brasileiro de Comedia. Participou da II e da III Bienal de São Paulo e dos Salões Paulistas de Arte Moderna, onde conquistou pequena medalha de ouro e dois premios aquisição. Premiado como melhor cenografo nacional na I Bienal de Artes Plasticas de Teatro em 1957.

Born at Coneglano Veneto, in Italy, where studied. Naturalized as Brazilian. Scenographer at the Brazilian Comedy Theatre. Participated in the IIInd and IIIrd. Biennials in São Paulo and in Modern Art Expositions in this capital-city, where obtained the little golden medal and two acquisition-prizes. Rewarded as the best national scenographer at the Ist. Biennial of Plastic Arts of Theatre. in 1957.

Exposed works:

- 1 — Small harbour
- 2 — Evening
- 3 — "Rozzo orizzonte" (red horizon)



Moussia Pinto Alves



Nasceu em Sebastopol, Russia. Reside nesta capital. Tomou parte em todas as Bienais de São Paulo. Medalha de ouro de escultura no Salão de Arte Moderna em 1947.

Born in Sebastopol, Russia. She lives in this capital-city. Participated in all Biennials in São Paulo. Golden medal of sculpture at the Modern Art Exposition in 1947.

Obras expostas:

- 1 — Quimera
- 2 — Metamorfose
- 3 — Vento

Exposed works:

- 1 — Chimera
- 2 — Metamorphose
- 3 — Wind





Odetto Guersoni

Obras expostas:

- 1 — Negrinho do Pastoreio
- 2 — A Pesca
- 3 — Boitatá

Exposed works:

- 1 — "Negrinho do Pastoreio" (little black boy in the pastoral life)
- 2 — Fishing
- 3 — Boitatá (an amazonic legend)

Nasceu em Jaboticabal, neste Estado. Estudou no Liceu de Artes e Ofícios desta capital e fez curso de artes graficas na França. Reside nesta capital. Figurou nos Salões Paulistas de Arte Moderna, tendo obtido medalha de prata e premio aquisição. Expôs na II Bienal de São Paulo.

Born in Jaboticabal, in this State. Studied at Arts and Offices Lyceum in São Paulo and made a course of graphic arts in France. She lives in this capital-city. Participated in the Modern Art Expositions in São Paulo and obtained silver medal and acquisition-prize. Exhibited at the IInd. Biennial in São Paulo.



Oswald de Andrade Filho



Nasceu em São Paulo em 1914. Estudou na França e participou da I, II e III Bienal de São Paulo. Reside nesta capital.

Born in São Paulo in 1914. Studied in France and participated in the Ist., IInd. and IIIrd. Biennials in São Paulo. He lives in this capital-city.

Obras expostas:

- 1 — Menina Brincando
- 2 — Luar em Solemar
- 3 — Violeiros de São Gonçalo

Exposed works:

- 1 — A girl is playing
- 2 — Moonlight at Solemar
- 3 — Guitarmen at São Gonçalo



Paulo Rissone



Nasceu, em 1925, em Reggio Calabria, Italia. Veio para o Brasil em 1948. Reside no Rio. Autodidata. Premio Aquisição na II Bienal de São Paulo. Participou da XXVII Bienal de Veneza.

Born at Reggio Calabria, in Italy, in 1925. Come to Brazil in 1948. He lives in Rio. Autodidactist. Acquisition-prize at the IInd. Biennial in São Paulo. Participated in the XXVIIth. Biennial in Venice.

Obras expostas:

- 1 — Arpoadores
- 2 — Passaros e Mar
- 3— O Homem e a Eletricidade

Exposed works:

- 1 — Harpooners
- 2 — Birds and sea
- 3 — Man and electricity





Nasceu em Feira de Santana, Bahia. Coursou a Escola de Belas-Artes de Salvador. Reside nesta capital. Participou dos Salões Bahianos de Belas-Artes e do V e VI Salão Paulista de Arte Moderna.

Born at Feira de Santana, State of Bahia. Graduated by Fine Arts School in Salvador. He lives in this capital-city. Participated in Fine Arts Expositions in Bahia and in the Vth. Modern Expositions in São Paulo.

Raimundo de Oliveira

Obras expostas:

- 1 — Ascensão de Jesus
- 2 — Profetas Jonas
- 3 — As Três Mulheres de Jerusalem

Exposed works:

- 1 — Jesus' ascension
- 2 — Prophet Jones
- 3 — The three women in Jerusalem



Rubem Mauro Ludolf

Obras expostas:

- 1 — Quadrado
- 2 — Ritmo 1
- 3 — Crescendo

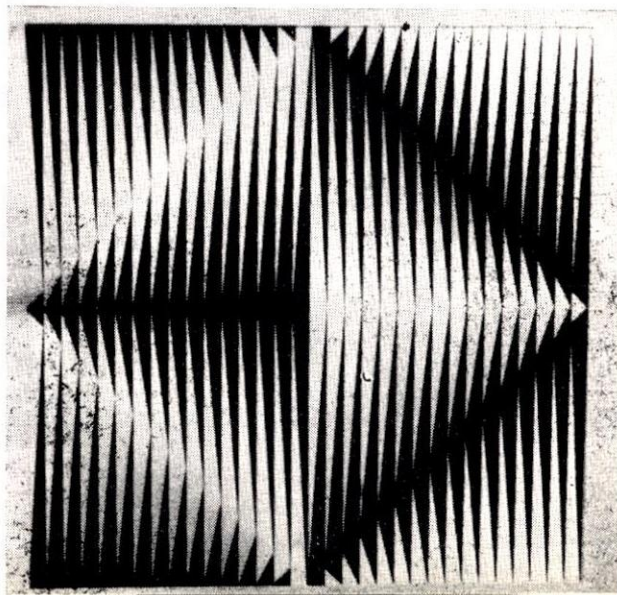
Exposed works:

- 1 — Square
- 2 — Rhythm I
- 3 — Developping movement



Nasceu em Maceió, Estado de Alagoas. Formou-se pela Faculdade Nacional de Arquitetura. Reside no Rio de Janeiro. Integrou o Grupo Frente. Participou da III Bienal de São Paulo.

Born in Maceió, State of Alagoas. Graduated by National Architecture Faculty. He lives in Rio. Sided with the "Grupo Frente" (vanguard group). Participated in the IIIrd. Biennial in São Paulo.



Saverio Castellano



Obras expostas:

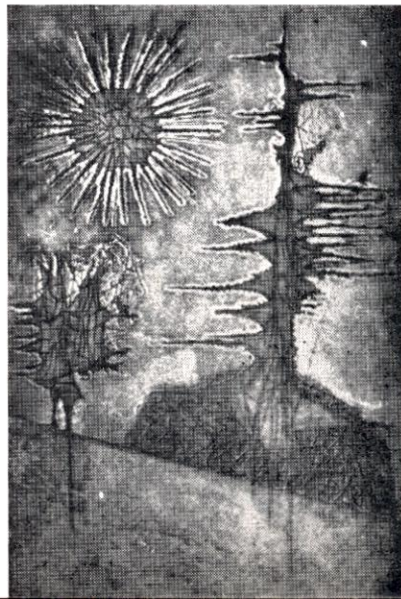
- 1 — Lira
- 2 — Erupções
- 3 — Sirius

Exposed works:

- 1 — Lyra
- 2 — Eruptions
- 3 — Sirius

Nasceu em Sorocaba, Estado de São Paulo. Reside nesta capital. Premio aquisição e medalha de bronze no Salão de Arte Moderna.

Born in Sorocaba, State of São Paulo. He lives in this capital-city. Acquisition-prize and brass medal at the Modern Art Exposition in São Paulo.



Sergio de Camargo



Nasceu no Rio de Janeiro, onde reside. Isenção de júri e prêmio aquisição no Salão Nacional de Arte Moderna. Figurou no III e IV Salão Paulista de Arte Moderna e na III e IV Bienal de São Paulo.

Born in Rio, where he lives. Exemption of award and acquisition-prize at National Modern Art Exposition. Participated in the IIIrd. and IVth. Modern Art Expositions in São Paulo and in the IIIrd. and IVth. Biennials in this capital-city.

Obras expostas:

- 1 — Os Amantes
- 2 — Escultura
- 3 — Germinal

Exposed works:

- 1 — The lovers
- 2 — Sculpture
- 3 — Germinal



Tikashi Fukushima

Obras expostas:

- 1 — Composição Vaca
- 2 — Composição São Paulo
- 3 — I KE BA NA

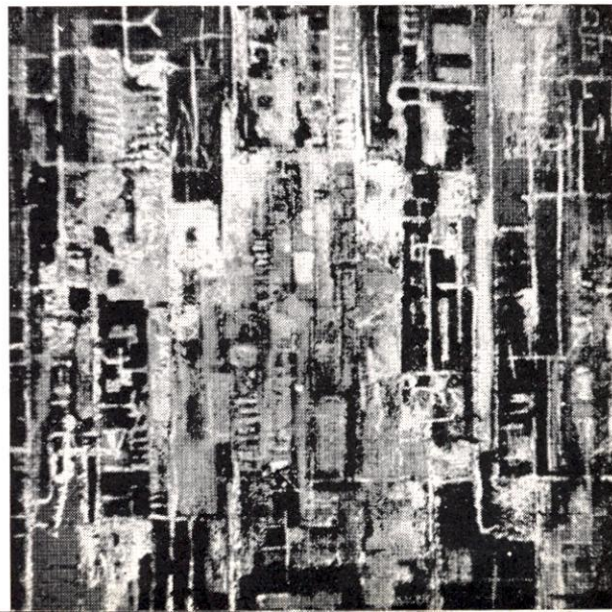


Exposed works:

- 1 — Composition — A cow
- 2 — Composition — São Paulo
- 3 — I KE BA NA

Nasceu em Fukushima, Japão. Veio para o Brasil em 1940. Reside em São Paulo. Expôs no Salão Nacional de Arte Moderna. Medalha de prata no VII Salão Paulista de Arte Moderna.

Born at Fukushima, in Japan. Come to Brazil in 1940. He lives in São Paulo. Exhibited in National Modern Art Exposition. Silver medal at the VIIth. Modern Art Exposition in São Paulo.



Valdemar Cordeiro

Obras expostas:

- 1 — Transposição de dois amarelos, dois vermelhos e dois azuis.
- 2 — Desenvolvimento harmonico de dois elementos
- 3 — Construção Vetorial

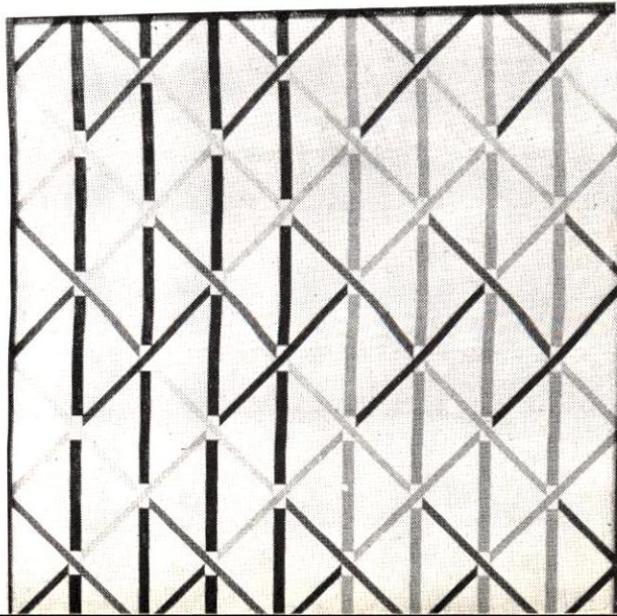
Exposed works:

- 1 — Transposition of two yellow, two red and two blue colours
- 2 — Harmonical development of two elements
- 3 — Vectorial construction



Nasceu em Roma, onde cursou a Academia de Belas-Artes. Reside nesta capital.

Born in Rome, Italy, where attended the course at Fine Academy. He lives in this capital-city.





Valter Levi

Obras expostas:

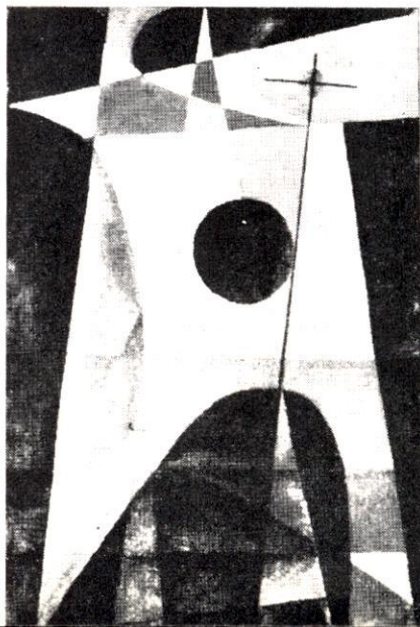
- 1 — Pintura
- 2 — Pintura
- 3 — Pintura

Exposed works:

- 1 — Picture
- 2 — Picture
- 3 — Picture

Nasceu em Oldesloe, Alemanha, onde fez seus estudos. Veio para o Brasil em 1936 e se radicou nesta capital. Tomou parte na I, II e III Bienal de São Paulo. Medalha de prata e pequena medalha de ouro no Salão Paulista de Arte Moderna.

Born at Oldesloe, in Germany, where studied. Come to Brazil in 1936 and stroken roots in this capital-city. Participated in the Ista., IInd. and IIIrd. Biennials in São Paulo. Silver medal and little golden medal at Modern Art Exposition in São Paulo.





Wega Neri Gomes Pinto

Obras expostas:

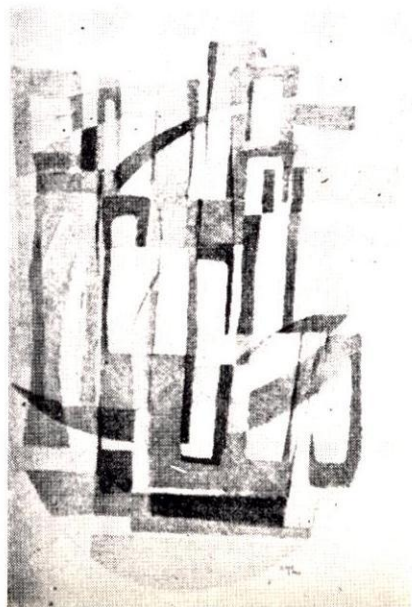
- 1 — Desenho
- 2 — Desenho
- 3 — Desenho

Exposed works:

- 1 — Sketch
- 2 — Sketch
- 3 — Sketch

Nasceu em Corumbá, Estado de Mato Grosso. Estudou na Escola de Belas-Artes de São Paulo. Reside nesta capital. Concorreu aos Salões Nacionais de Arte Moderna. Medalha de prata no VII Salão Paulista de Arte Moderna. Dividiu com Fernando Lemos o primeiro premio nacional de desenho na IV Bienal de São Paulo.

Born in Cuiabá, State of Mato Grosso. Studied at Fine Arts School in São Paulo. Lives in this capital-city. Participated in the National Modern Art Expositions. Silver medal at the VIIth. Modern Art Exposition in São Paulo. She and Fernando Lemos divided the 1st. national sketching-prize at the IVth Biennial in São Paulo.



são paulo • março de 1959